



HEATING RV - PROPANE



DFSA, DFSD, DFMD, DFLD, DFLA

EN	Furnaces Series Operating Manual.....	3
FR	Série de chaudières Manuel d'utilisation.....	8
ES	Serie de calderas Instrucciones de uso.....	14

WARNING

Handling passenger or off-highway motor vehicle parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vehicle in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/motor-vehicle-parts.

FIRE OR EXPLOSION HAZARD

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or gas supplier.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Evacuate all persons from the vehicle.
- Shut off the gas supply at the gas container of source.
- Do not touch any electrical switch, or use any phone or radio in the vehicle.
- Do not start the vehicle's engine or electric generator.
- Contact the nearest gas supplier or qualified service technician.
- If you cannot reach a gas supplier, contact the nearest fire department.
- Do not turn on the gas supply until the gas leak(s) has been repaired.

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Intended use.....	4
5	Technical description.....	4
6	Operation.....	4
7	Maintenance.....	5
8	Troubleshooting.....	6
9	Warranty.....	6
10	Disposal.....	6
11	Technical data.....	7

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Fire or explosion hazard

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Installation annual maintenance and repair of the device must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant and national regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the manufacturer's support (see back page).
- > Ensure all intended components are attached to the device after installation. The device should never be used without all intended components attached.
- > Do not modify the device.
- > Maintenance, repair and cleaning must not be carried out by children.
- > Do not store gasoline, oil- or gasoline-soaked rags, or other flammable vapors and liquids the vicinity of this appliance or any other appliance.
- > Before refueling or parking near a gasoline pump, ensure all LPG appliances (vented to the outside of the vehicle) are shut off.
- > Turn off the LPG supply at the LPG tank.
- > In the event of a fire only use approved extinguishing agents. Do not use water to extinguish fires.
- > If there is a leak on your device (smell of gas):
 - Avoid ignition sources. Immediately extinguish all naked flames, do not operate electrical switches or devices such as radio or mobile phone. Do not start the vehicle engine. Do not smoke.
 - Open windows and doors.
 - Evacuate all persons from the vehicle.
 - Close the gas cylinders from the outside.
 - Call your gas supplier or fire department.
 - Have the entire gas system checked and, if necessary, repaired by qualified personnel.
 - Only then put the gas system back into operation.
- > Keep the furnace area free and clear of insulating material, as insulating materials may be combustible. Examine the furnace area after installation or when insulation is added.
- > Only use with the type of gas approved for the device. Refer to the data plate.
- > Do not overfill LPG tanks. LPG tanks must be filled by a qualified gas supplier only. Follow the tank manufacturer's operating instructions located on the tank.
- > Immediately shut down the furnace and call a service agency if the furnace cycles erratically or delays on ignition.
- > If the gas supply fails to shut off, or if overheating occurs, shut off the gas valve to the furnace before shutting off the electrical supply.
- > The compartment must be closed when operating the furnace.
- > Do **not** use the furnace cabinet area as a storage compartment.
- > Do **not** try to light the burner by hand.



WARNING! Health hazard

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.



WARNING! Asphyxiation hazard

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > The furnace can produce carbon monoxide, which has no odor and can be life-threatening. Keep the burner and vent assembly system clean.
- > Do not operate the furnace if venting into a room enclosure with the privacy panels closed. At least one panel must be open for ventilation when using the furnace.
- > All doors as well as the draft cap and assemblies must be properly adjusted and sealed correctly to prevent carbon monoxide from entering the vehicle.
- > Do not allow snow or any objects to block the exhaust system of the furnace.
- > Combustion products must be properly vented to the atmosphere so that all combustion air supplied to the burner is drawn from the outside atmosphere.



WARNING! Electrocution hazard

Failure to obey these instructions could result in death or serious injury.

- > Do not connect to 120 V ~ / 240 V ~ if the furnace is designed for 12 V ~ only.
- > Do not use a 120 V ~ / 240 V ~ current with DC models.
- > Do not use a 12 V ~ current with AC models.
- > Do not use battery charger to supply power to DC model furnaces even when testing.

4 Intended use

Use only with the type of gas approved for the furnace. Refer to the furnace rating label.

All **DFSA, DFS, DFM** models and **DFLD** models are LP only.

All **DFLA** models are LP or natural gas.

The device is intended for use inside a recreational vehicle.

The device may only be used to heat the interior of the vehicle.

The device must be installed in accordance with the applicable national and local codes.

The device is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines, utility vehicles, marine craft, houses and apartments, hunting and forestry cabins, weekend homes, awning tents, or similar equipment or locations.

The device is **not** suitable for temporary heating of buildings or structures under construction.

Never use the device when the vehicle is in motion or being towed.

Only use the device with original parts from the manufacturer. Only use original replacement parts from the manufacturer.

Devices not installed according to the manufacturer's installation requirements are not allowed to be used.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The Dometic DF Series a heating appliance that provide heat using LPG (propane) (DFLA series use Propane or Natural Gas). The furnace uses a Thermostat (not provided). Inside the burner of the furnace, LPG (or Natural Gas) is mixed with air where it is ignited and it combusts. The combustion gases are expelled through the exhaust vent assembly and the generated heat from the combustion process is distributed into the vehicle.

6 Operation



WARNING! Fire or explosion hazard

- > Before operating the furnace, check around the furnace area and floor for the smell of gas and check the fitting with a leak test solution.
- > Do not proceed if a gas odor exists around the Furnace or floor area.
- > Follow the instructions in this manual.
- > Turn the gas control valve by hand only. Never use tools.
- > If the valve does not turn by hand, do not try to repair it. Call a qualified service technician.

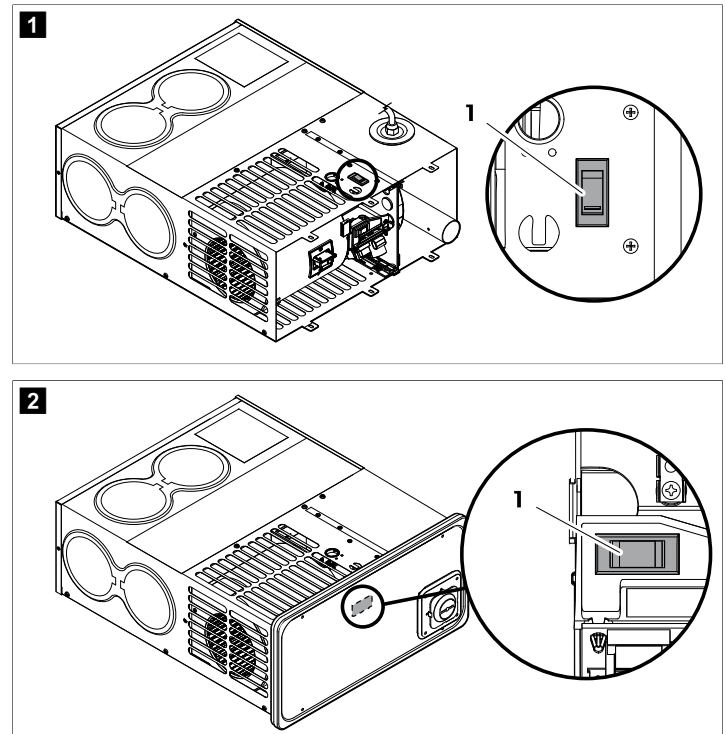


NOTE During the initial firing of the furnace, a burn-off of excess paint and oils remaining from the manufacturing process may cause "smoking" for 5 – 10 minutes.

The furnace has a power switch. Gas will not flow to the burner and the Furnace will not operate with the switch in the "OFF" position.

- Door models have a power switch located inside of the door.
- Non-door models (LD or Small Vent) have a power switch on the outside of the furnace.

6.1 Turning on the furnace



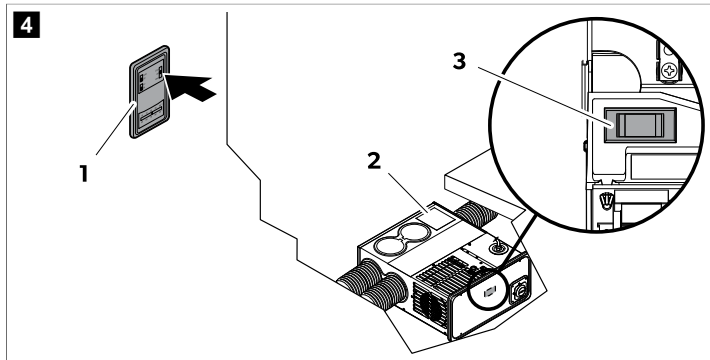
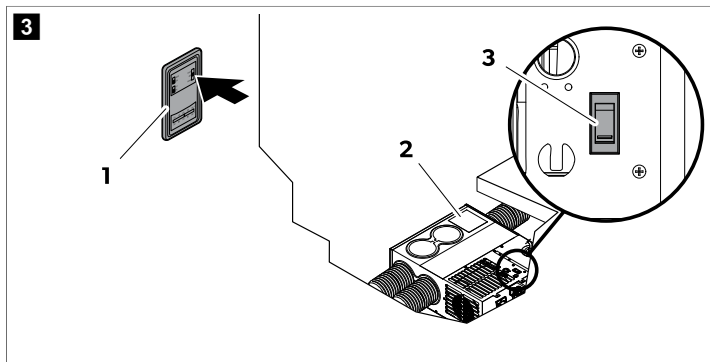
1. Turn the thermostat to the lowest setting.
2. Turn off all power from the main power supply.
3. Turn the switch at the interior/exterior access panel of the furnace (📷 Fig. 1 on page 4/ 📷 Fig. 2 on page 4,1) to the "OFF" position.
4. After 5 min check for a gas odor.
 - If a gas odor exists around the furnace or floor area, follow the instructions in the warning box on the cover page.
 - If no gas odor is present, proceed with the next step.
5. Turn the switch at the interior/exterior access panel of the furnace (📷 Fig. 1 on page 4/ 📷 Fig. 2 on page 4,1) to the "ON" position.

The furnace has an ignition device which automatically lights the burner.
6. Turn on the main power supply.
7. Set the thermostat to the desired temperature.



NOTE If the Furnace will not operate, follow the instructions in chapter Turning off the furnace on page 5 and call a qualified service technician.

6.2 Turning off the furnace



1. Turn the thermostat (Fig. 3 on page 5/ Fig. 4 on page 5, 1) to the lowest setting, then turn the thermostat to the "OFF" position.
2. Turn the valve at the LPG tank or the manual shut-off valve (if equipped) to the "OFF" position.



NOTICE! Damage hazard

Do not force the valve.

3. Turn the switch (Fig. 3 on page 5/ Fig. 4 on page 5, 3) at the interior/exterior access panel of the furnace (2) to the "OFF" position.

7 Maintenance



WARNING! Electrocutation, fire, and explosion hazard

- > Never try to repair the furnace yourself. Contact a qualified service technician.
- > Before maintenance, disconnect all electrical power to the furnace.
- > Keep the furnace, control compartments, burners, and circulating air passageways clean and unobstructed.



NOTICE! Damage hazard

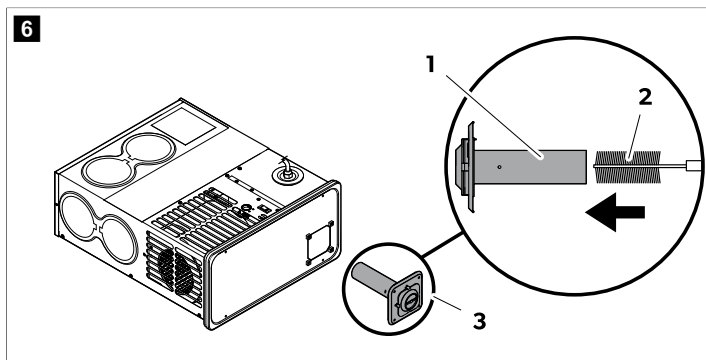
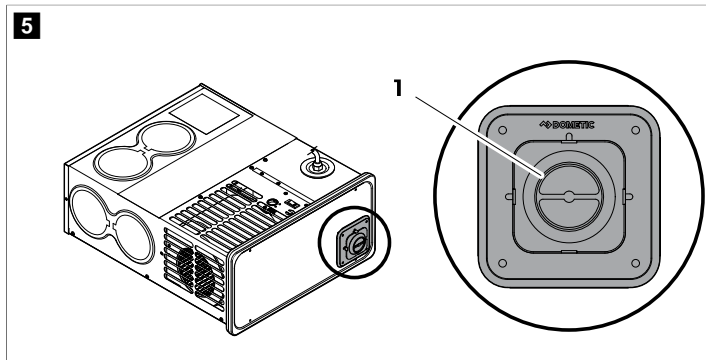
Do not use petroleum or a citrus-type cleaning agent on plastic parts.



NOTE The motor is permanently lubricated and does not require oiling.

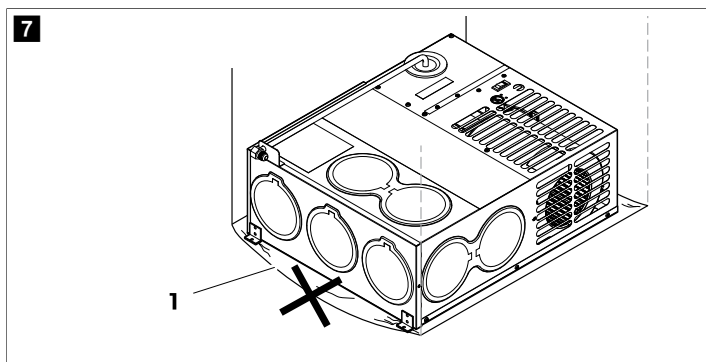
7.1 Monthly maintenance

Inspecting the exhaust vent and tube



1. Ensure the exhaust vent (Fig. 5 on page 5, 1) expels exhaust into the atmosphere properly and that the vent assembly (Fig. 5 on page 5, 3) is positioned tightly against the outer door (door models only).
2. Inspect the vent for obstructions or the presence of soot.
 - If soot is present, immediately shut the furnace off (Turning off the furnace on page 5) and contact your dealer or a qualified service technician.
3. Clean and free the exhaust tube (Fig. 6 on page 5, 1) from obstructions using a cleaning brush (2).
4. Ensure all exhaust system tubes overlap at least 1.25 in .
5. Ensure all air intake tubes overlap **at least** 0.5 in .

Inspecting the base



Ensure the furnace mounting base is not sagging or deteriorating (Fig. 7 on page 5, 1).

Inspecting the furnace

- > Inspect the furnace, venting, ducting, and gas piping for obvious signs of deterioration.
 - If signs of deterioration are present, correct the defects.

7.2 Annual maintenance



The annual maintenance of the device must be performed by a qualified RV service technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation, and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



WARNING! Electrocutation, fire and explosion hazard

- > Before maintenance, disconnect all electrical power to the furnace.
- > When maintaining the controls, label all the wires prior to disconnecting. Reconnect the wires correctly.
- > Verify proper operation after maintenance.

Component	Maintenance task
Chamber	Check the vent system for holes and excessive corrosion.
Air wheel	Clean and clear of any obstructions.
Orifice	Inspect the orifice.
Burner	Clean with a wire brush to remove any debris and corrosion build up.
Control compartment	Remove any dirt and lint.
Ducting	Clean and clear of any obstructions. Reconnect any ducts that have become loose.
Gas pressure	Test the entire piping system. Test the gas connections for leaks with a leak test solution.
Gas supply system	Perform a pressure drop test according to the current ANSI standards.
Gasket	Inspect for tight seals.
Physical support systems	Check for sagging, cracks, gaps, etc.
Motor	Check the motor. The motor is permanently sealed and lubricated.
Return air	Clean and clear of any obstructions.
Venting	Check the position of the exhaust tube and furnace chamber tube.
Voltage	Check the power with applicable power sources (generator, battery, and converter).
Wire connections	Check for loose, disconnected, or worn insulation areas.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The furnace will not light, the blower does not turn on.	A fuse has blown.	Check the main fuse panel for a blown fuse and replace it.
	The furnace-installed breaker switch may be tripped or off.	Contact an authorized service technician.
	The furnace may be in lockout.	- Turn the thermostat to the "OFF" position for 10 s. - Turn the thermostat to the "ON" position. - If there is air in the LPG line, repeat up to 3 times.
	The vents might be blocked or obstructed.	Clean the vents and clear from any obstructions.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The furnace will not light, the blower turns on.	There is air in the LPG line.	Turn on other appliances (e.g., a cooktop) that are further downstream from the LPG tanks.
	The thermostat is not set to "Heat" or a high enough temperature.	Adjust the thermostat settings.
The furnace shuts off before the desired temperature is reached.	The vents might be blocked or obstructed.	Clean the vents and clear of any obstructions.

8.1 Ignition control diagnostic codes

The ignition control typically attempts ignition three times. If faults occur the LED indicator at the center of the control board will flash a specific sequence from the table below.

- A "soft lockout" is a condition that is timed and will make more attempts to correct the problem.
- A "hard lockout" requires resetting the thermostat or turning the power switch off, and then back on.

Table 1: LED Codes

LED indicator	Fault	Lockout
Steady on and no flashing	Internal circuit board failure	Hard
1 flash with 3 s pause	Limit switch or air-flow problems	Soft
2 flashes with 3 s pause	Flame sense fault	Hard
3 flashes with 3 s pause	Ignition lockout fault	Soft (1 h retry)
4 flashes with 3 s pause	High voltage 16 V – 17 V	Soft
5 flashes with 3 s pause	Low voltage 8 V – 9 V	

8.2 Ordering spare parts



WARNING! Electrocutation, fire, explosion and/or asphyxiation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury. Use only Dometic replacement parts and components, which are specifically approved for use with the furnace.

- Read the product number (PNC) or part number (SKU) on the data plate.
- Visit dometicparts.dometic.com to see the DF Series Furnace Parts List and latest spare part information.
- Contact the nearest Dometic service partner or dealer to place the order.

9 Warranty

2-year(s) limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw. If you have questions, or to obtain a copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881

10 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with applicable national and local disposal regulations.

11 Technical data

Table 2: Small furnace models

	DFSAD12, DFSADH12	DFSD12	DFSD16	DFSD20, DFSDH20
Type of gas	LP gas			
BTU input	12000 Btu		16000 Btu	18000 Btu
BTU output	9120 Btu		12160 Btu	13680 Btu
Duct static pressure	0.1 iwc , 0 iwc front	0.1 iwc		
Amperage	2.4 A	3.4 A		4.8 A
	Requires dedicated 15 A circuit for furnace			
Watts	29 W	41 W	41 W	58 W
Power supply	12 V _{DC}			
Minimum return air	35 in ²			

Table 3: Medium furnace models

	DFMD16	DFMD20	DFMD25, DFMDH25	DFMD30, DFMDH30	DFMD35, DFMDH35
Type of gas	LP gas				
BTU input	16000 Btu	20000 Btu	25000 Btu	30000 Btu	35000 Btu
BTU output	12160 Btu	15200 Btu	19000 Btu	22800 Btu	25840 Btu
Duct static pressure	0.2 iwc	0.1 iwc			
Amperage	4.2 A		7.5 A		11.1 A
	Requires dedicated 15 A circuit for furnace				
Watts	50 W		90 W		132 W
Power supply	12 V $\overline{=}$				
Return air	80 in ²				
Minimum return air	65 in ²				

Table 4: Large furnace models

	DFLD35	DFLD40	DFLA35	DFLA40
Type of gas	LP gas		LG gas and natural gas	
BTU input	35000 Btu	40000 Btu	35000 Btu	40000 Btu
BTU output	26600 Btu	30400 Btu	26600 Btu	30400 Btu
Duct static pressure	0.1 iwc			
Amperage	12.5 A		2.5 A	
	Requires dedicated 20 A circuit for furnace		Requires dedicated 15 A circuit for furnace	
Watts	138 W		300 W	
Power supply	12 V $\overline{=}$		120 V $\sim$	
Return air	80 in ²			

	DFLD35	DFLD40	DFLA35	DFLA40
Minimum return air	65 in ²			

Dimensions:

Table 5: Small furnace models

Component	Width	Height	Depth	Weight
Casing	12 in	7 in	20 in	Furnace: 21 lb
Small vent	4.44 in	4.44 in	1.06 in	
Door	14.75 in	9.75 in	0.5 in	
Interior grill	8.5 in	12.5 in	0.5 in	Boxed: 24 lb
Trim ring	14.12 in	10.12 in	0.12 in	

Table 6: Medium furnace models

Component	Width	Height	Depth	Weight
Casing	16.5 in	7 in	20 in	Furnace: 26 lb
STD Door	19.06 in	9.5 in	0.44 in	
Flush Door	20.62 in	11 in	0.22 in	
Small vent	4.44 in	4.44 in	1.06 in	Boxed: 29 lb

Table 7: Large furnace models

Component	Width	Height	Depth	Weight
Casing	16.5 in	9 in	20 in	Furnace: 39 lb
Door	19.25 in	9.25 in	0.25 in	
Recess bezel	20.56 in	11.5 in	0.38 in	
Small vent	4.44 in	4.44 in	1.06 in	Boxed: 46 lb

Français

1	Remarques importantes.....	8
2	Signification des symboles.....	8
3	Consignes de sécurité.....	8
4	Usage conforme.....	9
5	Description technique.....	9
6	Utilisation.....	9
7	Maintenance.....	10
8	Dépannage.....	11
9	Garantie.....	12
10	Mise au rebut.....	12
11	Caractéristiques techniques.....	12

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque de départ de feu ou d'explosion

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Le montage, la maintenance annuelle et la réparation de l'appareil doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et parfaitement informé des risques et des réglementations nationales associées. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour le service de réparation, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant (voir au dos de la page).
- > Assurez-vous que tous les composants prévus sont fixés à l'appareil après l'installation. L'appareil ne doit jamais être utilisé si tous les composants prévus ne sont pas fixés.
- > Ne modifiez pas cet appareil.
- > La maintenance, la réparation et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- > Ne stockez pas d'essence, d'huile ou de chiffons imbibés d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre.
- > Avant de faire le plein ou de se garer près d'une pompe à essence, assurez-vous que l'arrivée de gaz de tous appareils au gaz PL (ventilés vers l'extérieur du véhicule) est fermée.
- > Fermez l'arrivée de gaz PL à la bonbonne de gaz PL.
- > En cas d'incendie, utilisez uniquement des agents d'extinction agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- > Si vous détectez une fuite sur l'appareil (odeur de gaz) :
 - Évitez toute source d'ignition. Éteignez immédiatement toute flamme nue, n'actionnez pas d'interrupteurs ou d'appareils électriques, tels qu'une radio ou un téléphone portable. Ne démarrez pas le moteur du véhicule. Ne fumez pas.
 - Ouvrez les fenêtres et les portes.
 - Évacuez toutes les personnes du véhicule.
 - Fermez les bouteilles de gaz de l'extérieur.
 - Appelez votre fournisseur de gaz ou les sapeurs-pompiers.
 - Faites contrôler et, si nécessaire, réparer l'ensemble de l'installation de gaz par un personnel qualifié.
 - Ne remettez l'installation de gaz en service qu'après avoir effectué cette opération.
- > Tenez la chaudière à l'écart de matériaux isolants, qui peuvent être combustibles. Examinez la zone de la chaudière après l'installation ou quand un isolant est ajouté.
- > Utilisez uniquement avec le type de gaz approuvé pour l'appareil. Reportez-vous à la plaque signalétique.
- > Ne remplissez pas trop les bonbonnes de gaz PL. Les bonbonnes de gaz PL doivent être remplies par un fournisseur de gaz qualifié seulement. Suivez les instructions d'utilisation du fabricant de la bonbonne, indiquées dessus.
- > Arrêtez immédiatement la chaudière et appelez un agent de service si la chaudière fonctionne de manière irrégulière ou a un retard à l'allumage.
- > Si l'arrivée de gaz ne se ferme pas ou si une surchauffe se produit, fermez le robinet de gaz de la chaudière avant de couper l'alimentation électrique.
- > Le compartiment doit être fermé lorsque la chaudière fonctionne.
- > N'utilisez **pas** la zone de l'armoire de la chaudière comme compartiment de rangement.
- > N'essayez **pas** d'allumer manuellement le brûleur.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > La chaudière peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore potentiellement mortel. Maintenez le brûleur et le système d'évent propres.
- > Ne faites pas fonctionner la chaudière si la ventilation se fait dans une pièce avec les panneaux « privé » fermés. Au moins un panneau doit être ouvert pour la ventilation lorsque la chaudière est en marche.
- > Les portes, ainsi que le chapeau et l'unité de tirage, doivent être ajustés et hermétiquement fermés pour éviter l'entrée de monoxyde de carbone dans le véhicule.
- > Ne laissez pas de neige ou quelque objet que ce soit obturer le système d'échappement de la chaudière.
- > Les produits de combustion doivent être correctement évacués dans l'atmosphère pour que tout l'air de combustion fourni au brûleur soit puisé dans l'atmosphère extérieure.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Ne connectez pas à 120 V ~ / 240 V ~ si la chaudière n'est conçue que pour 12 V ~.
- > N'utilisez pas de courant 120 V ~ / 240 V ~ avec les modèles c.c.
- > N'utilisez pas de courant 12 V ~ avec les modèles c.a.
- > N'utilisez pas de chargeur de batterie pour alimenter des chaudières CC, même lors de tests.

4 Usage conforme

Utilisez uniquement avec le type de gaz approuvé pour la chaudière. Reportez-vous à la plaque signalétique de la chaudière.

Tous les modèles **DfSA, DFS, DFM** et **DFLD** sont LP uniquement.

Tous les modèles **DFLA** sont PL ou gaz naturel.

L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur d'un véhicule de plaisance.

L'appareil doit uniquement être utilisé pour chauffer l'intérieur du véhicule.

L'appareil doit être installé conformément à l'ensemble des codes nationaux et locaux applicables.

L'appareil n'est **pas** adapté à une installation dans des machines de construction, des machines agricoles, des véhicules utilitaires, des bateaux, des maisons et des appartements, des cabanes de chasse et de sylviculture, des maisons de vacances, des auvents ou des équipements ou emplacements similaires.

L'appareil ne convient **pas** au chauffage temporaire d'édifices ou structures en cours de construction.

N'utilisez pas l'appareil lorsque le véhicule est en mouvement ou remorqué.

Utilisez uniquement l'appareil avec des pièces d'origine du fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

L'utilisation d'appareils dont l'installation n'est pas conforme aux exigences du fabricant n'est pas autorisée.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

La série DF de Dometic est un appareil de chauffage qui fournit de la chaleur en utilisant du GPL (propane) (la série DFLA utilise du propane ou du gaz naturel). La chaudière

utilise un thermostat (non fourni). À l'intérieur du brûleur de la chaudière, le GPL (ou gaz naturel) est mélangé à l'air où il est enflammé et brûle. Les gaz de combustion sont expulsés à travers l'ensemble de ventilation d'échappement et la chaleur générée par le processus de combustion est distribuée dans le véhicule.

6 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque de départ de feu ou d'explosion

- > Avant de faire fonctionner la chaudière, vérifiez l'odeur de gaz dans la zone à proximité et le sol, et contrôlez le raccord avec une solution de test de fuite.
- > Ne continuez pas en cas d'odeur de gaz à proximité de la chaudière ou au niveau du sol.
- > Suivez les instructions dans ce manuel.
- > Tournez le robinet de régulation de gaz à la main seulement. N'utilisez jamais d'outils.
- > Si le robinet ne tourne pas à la main, n'essayez pas de le réparer. Appelez un agent technique qualifié.

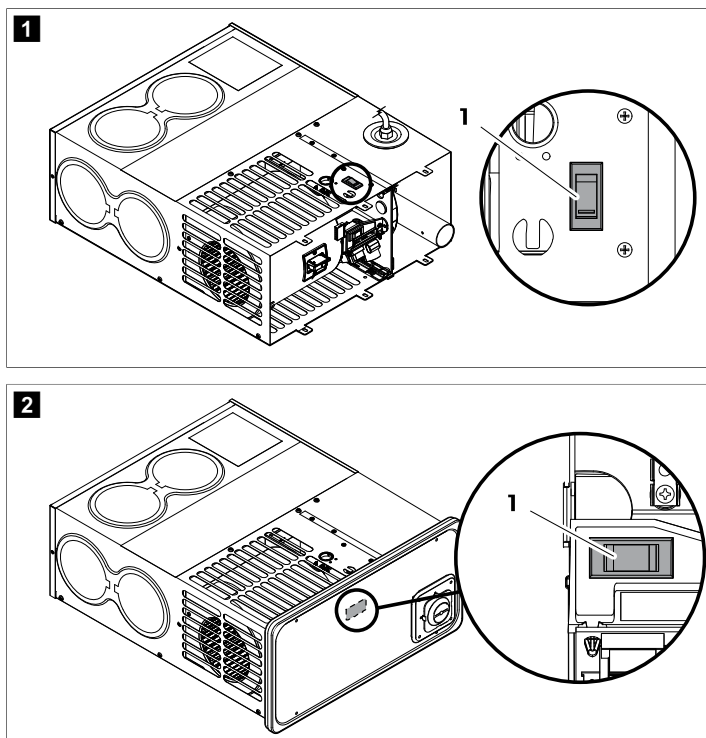


REMARQUE Au premier allumage de la chaudière, le brûlage de l'excès de peinture et d'huiles de fabrication résiduels risque de causer des "fumées" pendant 5 à 10 minutes.

La chaudière est équipée d'un interrupteur de puissance. Le gaz n'atteindra pas le brûleur et la chaudière ne fonctionnera pas avec l'interrupteur de marche/arrêt en position "Arrêt".

- Les modèles à porte ont un interrupteur marche/arrêt à l'intérieur de la porte.
- Les modèles sans porte (LD ou petit événement) ont un interrupteur marche/arrêt sur l'extérieur de la chaudière.

6.1 Mise en marche de la chaudière



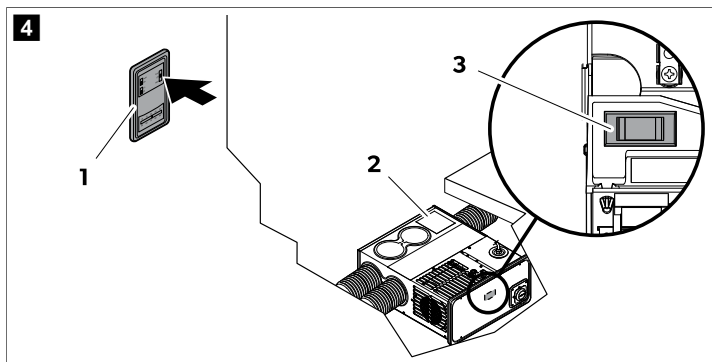
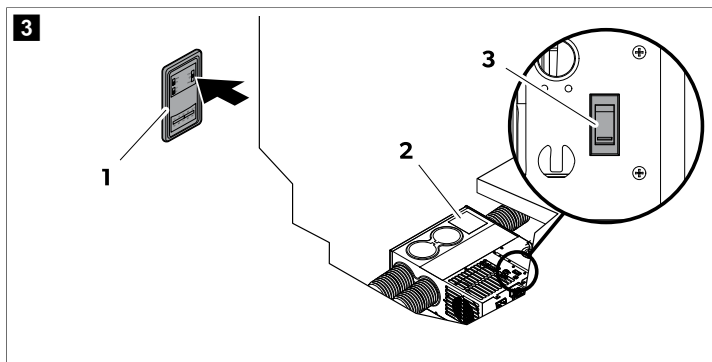
1. Réglez le thermostat à la valeur la plus basse.
2. Coupez toute l'alimentation de la chaudière à l'interrupteur général.
3. Tournez l'interrupteur du panneau d'accès intérieur/extérieur de la chaudière (☑ fig. 1 à la page 9 / ☑ fig. 2 à la page 9, 1) en position "Arrêt".

4. Après 5 min, vérifiez l'absence d'odeur de gaz.
 - En présence d'une odeur de gaz près de la chaudière ou au niveau du plancher, suivez les instructions dans l'encadré des avertissements sur la page de couverture.
 - En l'absence d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
5. Tournez l'interrupteur du panneau d'accès intérieur/extérieur de la chaudière ( fig. **1** à la page 9/  fig. **2** à la page 9, **1**) en position "Arrêt".
La chaudière est équipée d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur.
6. Mettez sous tension au niveau de l'interrupteur général.
7. Réglez le thermostat à la température souhaitée.



REMARQUE Si la chaudière ne fonctionne pas, suivez les instructions du chapitre Arrêt de la chaudière à la page 10 et appelez un agent technique qualifié.

6.2 Arrêt de la chaudière



1. Réglez le thermostat ( fig. **3** à la page 10/  fig. **4** à la page 10, **1**) à la valeur la plus basse, puis mettez-le en position "Arrêt".
2. Tournez le robinet de la bonbonne de GPL ou le robinet d'arrêt manuel (selon équipement) en position "Arrêt".



AVIS ! Risque d'endommagement
Ne forcez pas pour fermer le robinet.

3. Tournez l'interrupteur ( fig. **3** à la page 10/  fig. **4** à la page 10, **3**) du panneau d'accès intérieur/extérieur de la chaudière (**2**) en position "Arrêt".

7 Maintenance



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution, d'incendie et d'explosion

- > N'essayez jamais de réparer vous-même la chaudière. Contactez un technicien qualifié.
- > Avant toute maintenance, coupez toute l'alimentation électrique de la chaudière.
- > Maintenez la chaudière, les compartiments de commande, les brûleurs et les passages d'air en circulation propres et dégagés.



AVIS ! Risque d'endommagement

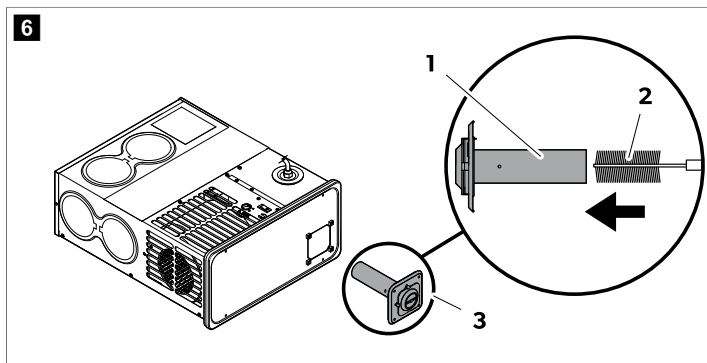
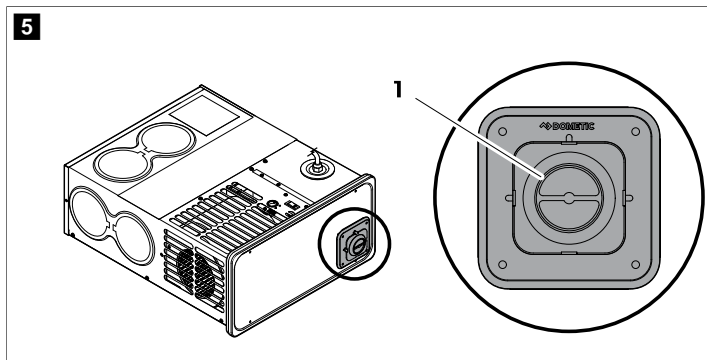
N'utilisez pas de pétrole ou de produit nettoyant à base d'agrumes sur les pièces en plastique.



REMARQUE Le moteur est lubrifié à vie et n'a pas besoin d'être huilé.

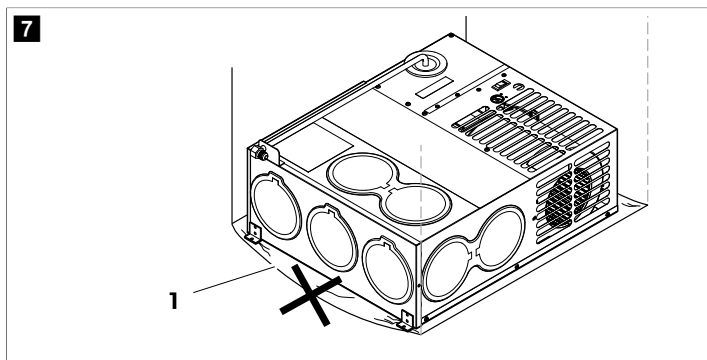
7.1 Maintenance mensuelle

Inspection de l'évent d'échappement et du tube



1. Assurez-vous que l'évent d'échappement ( fig. **5** à la page 10, **1**) expulse correctement les gaz d'échappement dans l'atmosphère et que l'unité de ventilation ( fig. **5** à la page 10, **3**) est positionnée fermement contre la porte extérieure (modèles à porte uniquement).
2. Inspectez l'évent pour vérifier l'absence d'obstructions ou la présence de suie.
 - Si de la suie est présente, arrêtez immédiatement la chaudière (Arrêt de la chaudière à la page 10) et contactez votre revendeur ou un agent technique qualifié.
3. Nettoyez et dégagez le tube d'échappement ( fig. **6** à la page 10, **1**) des obstructions à l'aide d'une brosse de nettoyage (**2**).
4. Assurez-vous que tous les tubes du système d'échappement chevauchent au moins 1,25 in.
5. Assurez-vous que tous les tubes d'aspiration se chevauchent **d'au moins** 0,5 in.

Inspection du socle



Confirmez que le socle de montage de la chaudière ne s'affaisse ou ne se détériore pas (fig. 7 à la page 10, 1).

Inspection de la chaudière

- Inspectez la chaudière, la ventilation, les conduites et la tuyauterie de gaz pour dépister les signes évidents de détérioration.
 - Si des signes de détérioration sont présents, corrigez les défauts.

7.2 Maintenance annuelle



L'entretien annuel de l'appareil doit être effectué par un agent technique VR qualifié disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution, d'incendie et d'explosion

- Avant toute maintenance, coupez toute l'alimentation électrique de la chaudière.
- Lors d'une maintenance sur les commandes, étiquetez tous les fils avant de les débrancher. Rebranchez correctement les fils.
- Après une maintenance, vérifiez que tout fonctionne correctement.

Composant	Tâche de maintenance
Chambre	Vérifiez l'absence de trous et de corrosion excessive dans le système de ventilation.
Roue pneumatique	Nettoyez et dégagez toute obstruction.
Orifice	Inspectez l'orifice.
Brûleur	Nettoyez avec une brosse métallique pour enlever les débris et la corrosion accumulés.
Compartment de commande	Enlevez toute saleté et peluches.
Conduite	Nettoyez et dégagez toute obstruction. Reconnectez tous les conduits qui se sont desserrés.
Pression du gaz	Testez l'ensemble du système de tuyauterie. Testez l'étanchéité des raccordements au gaz avec une solution de test de fuite.
Système d'alimentation du gaz	effectuez un test de chute de pression, conformément aux normes ANSI actuelles.
Joint	Vérifiez que les joints sont bien serrés.
Systèmes de support physique	Vérifiez l'absence d'affaissement, de fissures, d'écarts, etc.
Moteur	Vérifiez le moteur. Le moteur est scellé et lubrifié en permanence.
Air de reprise	Nettoyez et dégagez toute obstruction.
Ventilation	Vérifiez la position du tube d'échappement et du tube de la chambre de la chaudière.
Tension	Vérifiez l'alimentation avec des sources applicables (groupe électrogène, batterie et convertisseur).
Connexions de fils	Vérifiez les branchements desserrés, déconnectés ou les zones de gaine isolante usées.

8 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
La chaudière ne s'allume pas, la soufflerie ne se met pas en marche.	Un fusible a sauté.	Vérifiez si un fusible est grillé sur le tableau des fusibles principal et remplacez-le.
	L'interrupteur du disjoncteur installé dans la chau-	Contactez un technicien agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
	dière peut être déclenché ou désactivé.	- Tourner le thermostat en position "OFF" pour 10 s. - Tournez le thermostat en position "ON". - S'il y a de l'air dans la conduite de GPL, répéter l'opération jusqu'à 3 fois.
	La chaudière est peut-être verrouillée.	
	Les événements sont peut-être bloqués ou obstrués.	Nettoyez les événements et les dégager de toute obstruction.
La chaudière ne s'allume pas, le ventilateur s'allume.	Il y a de l'air dans le conduit GPL.	Allumez d'autres appareils (comme une plaque de cuisson) en aval de la bonbonne de GPL.
	Le thermostat n'est pas réglé sur "Heat" (Chaleur) ou sur une température suffisamment élevée.	Réglez les réglages du thermostat.
La chaudière s'arrête avant que la température souhaitée ne soit atteinte.	Les événements sont peut-être bloqués ou obstrués.	Nettoyez les événements et les dégager de toute obstruction.

8.1 Codes de diagnostic de commande d'allumage

La commande d'allumage tente généralement l'allumage trois fois. En cas d'anomalie, le témoin DEL au centre du tableau de commande clignote dans une séquence spécifique à partir du témoin ci-dessous.

- Un « verrouillage logiciel » est un état minuté qui effectuera d'autres tentatives pour corriger le problème.
- Un « verrouillage matériel » exige le réarmement du thermostat ou le positionnement de l'interrupteur de marche/arrêt sur Arrêt, puis à nouveau sur Marche.

Tableau 8 : Codes des voyants

Voyant DEL	Panne	Verrouillage
Allumage continu et pas de clignotement	Défaillance de carte de circuits interne	Matériel
1 clignotement avec 3 s pauses	Problèmes d'interrupteur de fin de course ou de débit d'air	Logiciel
2 clignotements avec 3 s pauses	Erreur de détection de flamme	Matériel
3 clignotements avec 3 s pauses	Erreur de verrouillage de l'allumage	Logiciel (1 h nouvelle tentative)
4 clignotements avec 3 s pauses	surtension 16 V – 17 V	Logiciel
5 clignotements avec 3 s pauses	Coupure 8 V – 9 V	

8.2 Commander des pièces de rechange



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution, d'incendie, d'explosion et/ou d'asphyxie

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Utilisez uniquement des pièces de rechange et composants Dometic, qui sont spécifiquement approuvés pour une utilisation avec la chaudière.

1. Repérez le numéro de produit (PNC) ou le numéro de référence (SKU) figurant sur la plaque signalétique.
2. Visitez le site dometicparts.dometic.com pour consulter la liste des pièces de la chaudière de la série DF et les dernières informations sur les pièces de rechange.
3. Contactez le partenaire de service ou le revendeur Dometic le plus proche pour passer la commande.

9 Garantie

Garantie limitée de 2 ans disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw. Pour toute question ou pour obtenir une copie gratuite de la garantie limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881

10 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Contactez le centre de recyclage local ou votre revendeur spécialisé pour savoir comment mettre le produit au rebut conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

11 Caractéristiques techniques

Tableau 9 : Petits modèles de chaudières

	DFSAD12, DFSADH12	DFSD12	DFSD16	DFSD20, DFSDH20
Type de gaz	Gaz propane liquide			
Entrée BTU	12000 Btu		16000 Btu	18000 Btu
BTU Output	9120 Btu		12160 Btu	13680 Btu
Pression statique dans le conduit	Face avant 0,1 iwc , 0 iwc	0,1 iwc		
Intensité du courant	2,4 A	3,4 A		4,8 A
	Nécessite un circuit 15 A dédié pour la chaudière			
Puis- sance (W)	29 W	41 W	41 W	58 W
Alimentation	12 V==			
Air de reprise minimum	35 in²			

Tableau 10 : Modèles de chaudières moyennes

	DFMD16	DFMD20	DFMD25, DFMDH25	DFMD30, DFMDH30	DFMD35, DFMDH35
Type de gaz	Gaz propane liquide				
Entrée BTU	16000 Btu	20000 Btu	25000 Btu	30000 Btu	35000 Btu
BTU Output	12160 Btu	15200 Btu	19000 Btu	22800 Btu	25840 Btu

	DFMD16	DFMD20	DFMD25, DFMDH25	DFMD30, DFMDH30	DFMD35, DFMDH35
Pression statique dans le conduit	0,2 iwc	0,1 iwc			
Intensité du courant	4,2 A	7,5 A			11,1 A
	Nécessite un circuit 15 A dédié pour la chaudière				
Puissance (W)	50 W	90 W			132 W
Alimentation	12 V $\overline{=}$				
Air de reprise	80 in ²				
Air de reprise minimum	65 in ²				

Tableau 11 : Grands modèles de chaudières

	DFLD35	DFLD40	DFLA35	DFLA40
Type de gaz	Gaz propane liquide		Gaz LG et gaz naturel	
Entrée BTU	35000 Btu	40000 Btu	35000 Btu	40000 Btu
BTU Output	26600 Btu	30400 Btu	26600 Btu	30400 Btu
Pression statique dans le conduit	0,1 iwc			
Intensité du courant	12,5 A		2,5 A	
	Nécessite un circuit 20 A dédié pour la chaudière		Nécessite un circuit 15 A dédié pour la chaudière	
Puis- sance (W)	138 W		300 W	
Alimentation	12 V $\overline{=}$		120 V $\sim$	
Air de reprise	80 in ²			
Air de reprise minimum	65 in ²			

Dimensions :

Tableau 12 : Petits modèles de chaudières

Composant	Largeur	Hauteur	Profondeur	Poids
Boîtier	12 in	7 in	20 in	Furnace: 21 lb
Petit événement	4,44 in	4,44 in	1,06 in	
Trappe	14,75 in	9,75 in	0,5 in	
Grille intérieure	8,5 in	12,5 in	0,5 in	Boxed: 24 lb
Garniture	14,12 in	10,12 in	0,12 in	

Tableau 13 : Modèles de chaudières moyennes

Composant	Largeur	Hauteur	Profondeur	Poids
Boîtier	16,5 in	7 in	20 in	Furnace: 26 lb
Porte standard	19,06 in	9,5 in	0,44 in	
Porte affleurante	20,62 in	11 in	0,22 in	

Composant	Largeur	Hauteur	Profondeur	Poids
Petit événement	4,44 in	4,44 in	1,06 in	Boxed: 29 lb

Tableau 14 : Grands modèles de chaudières

Composant	Largeur	Hauteur	Profondeur	Poids
Boîtier	16,5 in	9 in	20 in	Furnace: 39 lb
Trappe	19,25 in	9,25 in	0,25 in	
Cadran encastré	20,56 in	11,5 in	0,38 in	
Petit événement	4,44 in	4,44 in	1,06 in	Boxed: 46 lb

Español

1	Notas importantes.....	14
2	Explicación de los símbolos.....	14
3	Indicaciones de seguridad.....	14
4	Uso previsto.....	15
5	Descripción técnica.....	15
6	Funcionamiento.....	15
7	Mantenimiento.....	16
8	Solución de problemas.....	17
9	Garantía.....	18
10	Eliminación.....	18
11	Datos técnicos.....	18

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio o explosión

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Solo el personal cualificado que conozca los posibles riesgos y la normativa nacional correspondiente tiene autorización para realizar la instalación, la reparación y el mantenimiento anual del dispositivo. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro. Para el servicio de reparación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (véase la última página).
- > Asegúrese de que todos los componentes previstos están conectados al dispositivo después de la instalación. El dispositivo no debe utilizarse nunca si no están conectados todos los componentes previstos.
- > No modifique el aparato.
- > El mantenimiento, la reparación y la limpieza no deben ser realizados por niños.
- > No almacene gasolina, trapos empapados de gasolina o aceite, ni líquidos o gases inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
- > Antes de repostar o estacionar cerca de una gasolinera, asegúrese de cortar todos los aparatos que funcionen con GLP y tengan la salida de ventilación al exterior del vehículo.
- > Corte el suministro de GLP en el mismo depósito de GLP.
- > En caso de incendio, utilice únicamente agentes de extinción autorizados. No utilice agua para extinguir el fuego.
- > Si hay alguna fuga en el aparato (olor a gas):
 - Evite las fuentes de ignición. Apague inmediatamente todas las llamas desnudas y no utilice interruptores eléctricos ni dispositivos como la radio o el teléfono móvil. No ponga en marcha el motor del vehículo. No fume.
 - Abra las ventanas y las puertas.
 - Evacue a todas las personas del vehículo.
 - Cierre las bombonas de gas desde el exterior.
 - Llame a su proveedor de gas o a los bomberos.
 - Encargue la revisión de todo el sistema de gas y, si es necesario, la reparación, a personal cualificado.
 - Solo entonces vuelva a poner en funcionamiento el sistema de gas.
- > Evite tener cerca de la caldera cualquier tipo de material aislante, ya que estos materiales suelen ser combustibles. Examine el área de la caldera después de la instalación o cuando monte algún tipo de aislamiento.
- > Utilice únicamente el tipo de gas aprobado para el dispositivo. Consulte la placa de datos.
- > No llene en exceso los depósitos de GLP. Solamente un proveedor de gas cualificado podrá llenar los depósitos de GLP. Siga las instrucciones de funcionamiento del fabricante del depósito; las encontrará en el propio depósito.
- > Apague inmediatamente la caldera y llame a un técnico de servicio autorizado si la caldera no funciona bien o tarda en encenderse.
- > Si no puede cortar el suministro de gas o se produce un sobrecalentamiento, cierre la válvula de gas de la caldera antes de apagar el suministro eléctrico.
- > El compartimento debe estar cerrado cuando se utilice la caldera.
- > **No** utilice la carcasa de la caldera como compartimento de almacenamiento.
- > **No** intente encender el quemador a mano.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > La caldera puede generar monóxido de carbono, un gas inodoro y potencialmente mortal. Mantenga limpios el quemador y el conjunto de la salida de ventilación.
- > No utilice la caldera si ventila hacia una estancia cerrada con los paneles de privacidad cerrados. Debe dejarse al menos un panel abierto mientras se utiliza la caldera para que ventile.
- > Todas las tapas, así como los paneles y sistemas anticorrientes deben estar debidamente ajustados y sellados para evitar la entrada de monóxido de carbono en el vehículo.
- > Evite que la nieve y otros objetos obstruyan el sistema de escape de la caldera.
- > Los productos de combustión deben estar conectados al exterior para que todo el aire de combustión que se suministra al quemador provenga de fuera.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

- > La caldera no debe conectarse a una red de 120 V ~ / 240 V ~ si se ha diseñado para usarse con una red de 12 V ~ solamente.
- > Los modelos de CC no deben utilizarse con una corriente de 120 V ~ / 240 V ~.
- > Los modelos de CA no deben utilizarse con una corriente de 12 V ~.
- > No utilice el cargador de baterías para alimentar las calderas de CC ni siquiera durante la realización de pruebas.

4 Uso previsto

Utilice solo el tipo de gas aprobado para la caldera. Consulte la placa de datos de la caldera.

Todos los modelos **DFSA, DFS y DFM**, y los modelos **DFLD** son solo para GLP.

Todos los modelos **DFLA** son para gas natural o LP.

El dispositivo está diseñado para su uso dentro de un vehículo de recreo.

El dispositivo solo puede utilizarse para calentar el interior del vehículo.

El dispositivo debe instalarse conforme a todas las normativas nacionales y locales aplicables.

El dispositivo **no** es adecuado para su instalación en máquinas de construcción, máquinas agrícolas, vehículos utilitarios, embarcaciones, viviendas, cabañas de caza y forestales, casas de fin de semana, avances o equipos y ubicaciones similares.

El dispositivo **no** es adecuado para calentar de manera provisional edificios ni estructuras en construcción.

No utilice nunca el dispositivo cuando el vehículo esté en movimiento o esté siendo remolcado.

Utilice el dispositivo únicamente con piezas originales del fabricante. Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante.

No se permite el uso de aparatos que no estén montados de acuerdo con los requisitos de montaje del fabricante.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Los aparatos de la serie DF de Dometic son aparatos de calefacción que proporcionan calor mediante GLP (propano) (la serie DFLA utiliza propano o gas natural). La caldera utiliza un termostato (no suministrado). Dentro del quemador de la caldera, el GLP (o gas natural) se mezcla con aire para después quemarlo. Los gases de combustión se expulsan a través del conjunto de la salida de escape y el calor generado durante el proceso de combustión se distribuye por el vehículo.

6 Funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio o explosión

- > Antes de poner en funcionamiento la caldera, compruebe si huele a gas alrededor de la caldera y el suelo y compruebe si el sistema está bien sellado con una solución para la detección de fugas.
- > No continúe si hay olor a gas alrededor de la caldera o del suelo.
- > Siga las instrucciones del presente manual.
- > Gire la válvula de control de gas a mano solamente. No utilice herramientas.
- > Si la válvula no gira a mano, no intente repararla. Llame a un técnico de servicio calificado.

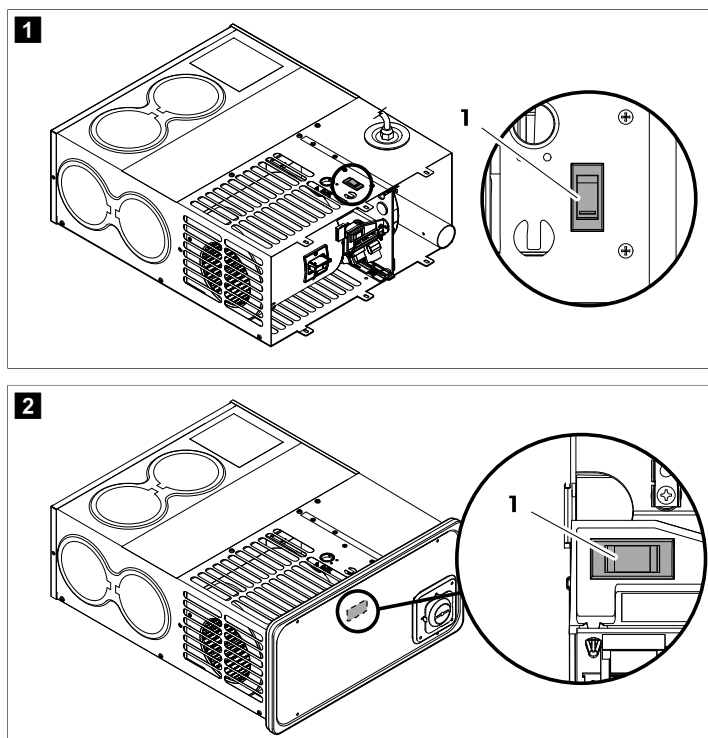


NOTA Durante el encendido inicial de la caldera, se quemará el exceso de pintura y aceite procedente del proceso de producción, lo cual generará "humo" durante un periodo de 5 a 10 minutos.

La caldera tiene un interruptor de alimentación. El gas no fluirá hacia el quemador y la caldera no funcionará si el interruptor está en la posición "OFF".

- Los modelos con tapa tienen un interruptor de alimentación situado dentro de la tapa.
- Los modelos sin tapa (LD o con salida de ventilación pequeña) tienen un interruptor de alimentación en el exterior de la caldera.

6.1 Encendido de la caldera



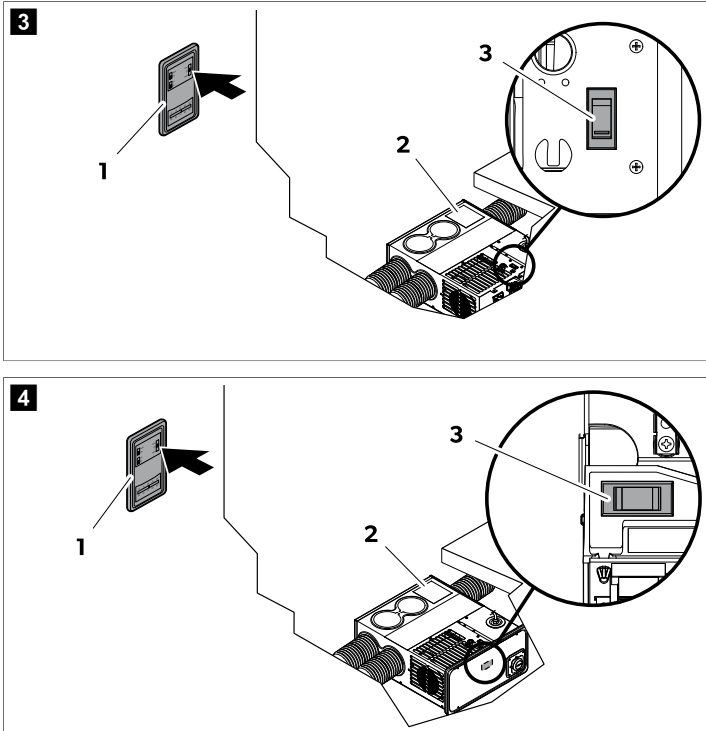
1. Ponga el termostato en el nivel más bajo.
2. Desconecte la fuente de alimentación principal para cortar toda la corriente.
3. Gire el interruptor del panel de acceso interior/exterior de la caldera (❏ fig. 1 en la página 15/ ❏ fig. 2 en la página 15, 1) a la posición "OFF".

4. Después de 5 min, compruebe si hay olor a gas.
 - Si hay olor a gas alrededor de la caldera o del suelo, siga las instrucciones del cuadro de advertencia de la portada.
 - Si no hay olor a gas, continúe con el siguiente paso.
5. Gire el interruptor del panel de acceso interior/ exterior de la caldera ( fig. 1 en la página 15/  fig. 2 en la página 15, 1) a la posición "ON".
La caldera tiene un dispositivo de encendido que enciende automáticamente el quemador.
6. Encienda la fuente de alimentación principal.
7. Ajuste el termostato al nivel de temperatura deseado.



NOTA Si la caldera no funciona, siga las instrucciones del capítulo Apagado de la caldera en la página 16 y llame a un técnico de servicio cualificado.

6.2 Apagado de la caldera



1. Ponga el termostato ( fig. 3 en la página 16/  fig. 4 en la página 16, 1) en el nivel más bajo y, a continuación, póngalo en la posición "OFF".
2. Gire la válvula del depósito de GLP o la válvula de cierre manual (si está instalada) a la posición "OFF".



¡AVISO! Peligro de daños
No fuerce la válvula.

3. Gire el interruptor ( fig. 3 en la página 16/  fig. 4 en la página 16, 3) del panel de acceso interior/ exterior de la caldera (2) a la posición "OFF".

7 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución, incendio y explosión

- > Nunca trate de reparar la caldera por su cuenta. Póngase en contacto con un técnico de servicio cualificado.
- > Antes de realizar el mantenimiento, desconecte toda la alimentación eléctrica de la caldera.
- > Mantenga la caldera, los compartimentos de control, los quemadores y los conductos de aire limpios y sin obstrucciones.



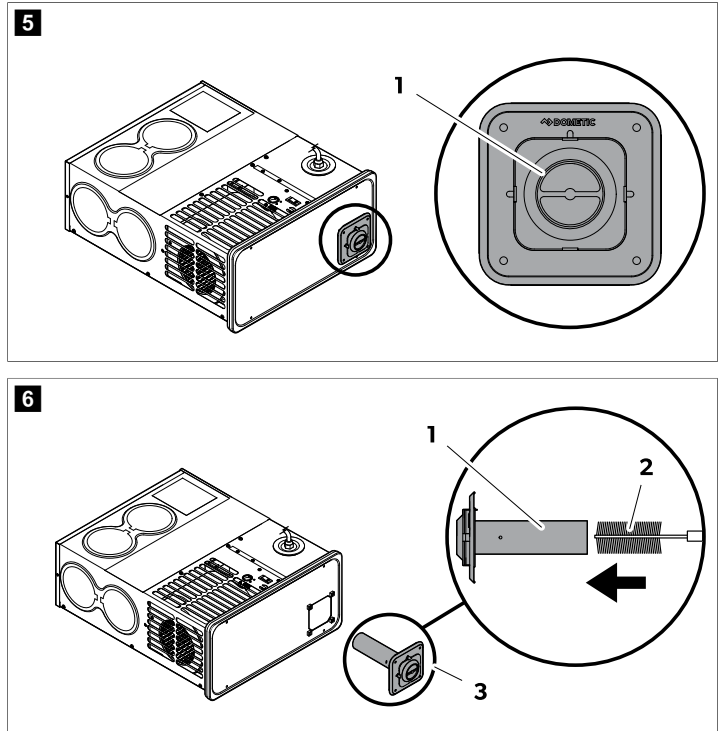
¡AVISO! Peligro de daños

No utilice productos de limpieza ácidos ni derivados del petróleo para las piezas de plástico.



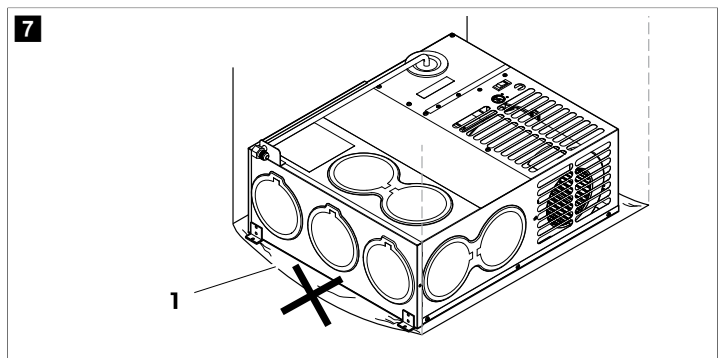
NOTA El motor es del tipo de lubricación permanente y no es necesario añadirle aceite.

7.1 Mantenimiento mensual Inspección del tubo y la salida de escape



1. Asegúrese de que la salida de escape ( fig. 5 en la página 16, 1) expulsa los gases a la atmósfera correctamente y de que el conjunto de la salida de ventilación ( fig. 5 en la página 16, 3) está colocado firmemente contra la tapa exterior (solo modelos con tapa).
2. Inspeccione la salida de ventilación para comprobar si hay obstrucciones u hollín.
 - Si hay hollín, apague inmediatamente la caldera (Apagado de la caldera en la página 16) y póngase en contacto con su distribuidor o con un técnico de servicio cualificado.
3. Limpie y despeje el tubo de escape ( fig. 6 en la página 16, 1) con un cepillo de limpieza (2).
4. Asegúrese de que todos los tubos del sistema de escape se solapan al menos 1,25 in.
5. Asegúrese de que todos los tubos de admisión de aire se solapan al menos 0,5 in.

Inspección de la base



Asegúrese de que la base de montaje de la caldera no está hundida ni deteriorada (ver fig. 7 en la página 16, 1).

Inspección de la caldera

- Inspeccione la caldera, la ventilación, los conductos y las tuberías de gas en busca de signos evidentes de deterioro.
 - Si hay signos de deterioro, corrija los defectos.

7.2 Mantenimiento anual



El mantenimiento anual del dispositivo debe realizarlo un técnico de servicio de vehículos de recreo cualificado que haya demostrado contar con las capacidades y los conocimientos necesarios relacionados con la construcción, la instalación y el funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución, incendio y explosión

- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte toda la alimentación eléctrica de la caldera.
- Si va a realizar el mantenimiento de los controles, etiquete todos los cables antes de desconectarlos. Vuelva a conectar los cables correctamente.
- Compruebe que el funcionamiento es correcto después del mantenimiento.

Componente	Tarea de mantenimiento
Cámara	Compruebe si hay algún orificio o un exceso de corrosión en el sistema de ventilación.
Rodete	Limpie y elimine cualquier obstrucción.
Surtidor	Inspeccione el surtidor.
Quemador	Limpie con un cepillo de alambre para eliminar la suciedad y la corrosión acumuladas.
Compartimento de controles	Elimine la suciedad y la pelusa.
Conductos	Limpie y elimine cualquier obstrucción. Vuelva a conectar los conductos que se hayan soltado.
Presión de gas	Compruebe todo el sistema de tuberías. Pruebe las conexiones de gas en busca de fugas con una solución adecuada para ello.
Sistema de suministro de gas	Realice una prueba de caída de presión de acuerdo con las normas ANSI actuales.
Junta	Compruebe la estanquidad del sistema.
Sistemas de soporte físico	Compruebe si hay deformación, grietas, huecos, etc.
Motor	Compruebe el motor. El motor es del tipo sellado y de lubricación permanente.
Aire de retorno	Limpie y elimine cualquier obstrucción.
Ventilación	Compruebe la posición del tubo de escape y del tubo de la cámara de la caldera.
Tensión	Compruebe la alimentación con las fuentes de alimentación correspondientes (generador, batería y convertidor).
Conexiones de cables	Compruebe si hay alguna conexión suelta o desconectada, o si el aislamiento está deteriorado en algún punto.

8 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La caldera y el ventilador no se encienden.	Se ha quemado un fusible.	Compruebe si hay algún fusible fundido en el panel de fusibles principal y cámbielo.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	Puede que el disyuntor instalado en la caldera se haya disparado o esté en OFF.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Puede que la caldera esté bloqueada.	1. Ponga el termostato en "OFF" durante 10 s. 2. Ponga el termostato en "ON". • Si hay aire en la línea de GLP, repita esto hasta 3 veces.
	Puede que las salidas de aire estén bloqueadas u obstruidas.	Limpie las salidas de aire y despeje cualquier obstrucción.
La caldera no se enciende, pero el ventilador sí.	Hay aire en la línea de GLP.	Encienda otros aparatos que estén conectados después de los depósitos de GLP, por ejemplo, una cocina.
	El termostato no está ajustado en el modo de "calefacción" o a una temperatura lo suficientemente alta.	Ajuste el termostato.
La caldera se apaga antes de alcanzar la temperatura deseada.	Puede que las salidas de aire estén bloqueadas u obstruidas.	Limpie las salidas de aire y elimine cualquier obstrucción.

8.1 Códigos de diagnóstico del control de encendido

El control de encendido suele intentar el encendido tres veces. En caso de fallo, el indicador LED situado en el centro de la placa de control parpadeará siguiendo uno de los patrones indicados a continuación.

- Un "bloqueo suave" es un estado con una duración limitada; se realizarán nuevos intentos para tratar de corregir el problema.
- Un "bloqueo duro" requiere reiniciar el termostato o apagar y volver a encender el interruptor de alimentación.

Tabla 15: Códigos del LED

Indicador LED	Fallo	Bloqueo
Encendido fijo, sin parpadear	Fallo interno de la placa de circuitos	Duro
1 parpadeo con una pausa de 3 s	Problemas con el interruptor limitador o el flujo de aire	Suave
2 parpadeos con una pausa de 3 s	Fallo de detección de llama	Duro
3 parpadeos con una pausa de 3 s	Fallo de bloqueo del encendido	Suave (reintento en 1 h)
4 parpadeos con una pausa de 3 s	sobretensión 16 V – 17 V	Suave
5 parpadeos con una pausa de 3 s	Apagado 8 V – 9 V	

8.2 Solicitud de piezas de recambio



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución, incendio, explosión o asfixia

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves. Utilice exclusivamente piezas de repuesto y componentes de Dometic que estén específicamente aprobados para su uso con la caldera.

1. Lea el número de producto (PNC) o el número de pieza (SKU) en la etiqueta de tipo.
2. Visite dometicparts.dometic.com para ver la lista de piezas de las calderas de la serie DF y la información más reciente sobre piezas de recambio.
3. Póngase en contacto con el distribuidor o socio de mantenimiento Dometic más cercano para realizar el pedido.

9 Garantía

2 año(s) de garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia gratuita de la garantía limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881

10 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con todas las normativas nacionales y locales vigentes.

11 Datos técnicos

Tabla 16: Modelos pequeños de caldera

	DFSAD12, DFSADH12	DFSD12	DFSD16	DFSD20, DFSDH20
Tipo de gas	GLP			
BTU de entrada	12000 Btu		16000 Btu	18000 Btu
Salida BTU	9120 Btu		12160 Btu	13680 Btu
Presión estática del conducto	0,1 iwc , 0 iwc en la parte delantera	0,1 iwc		
Amperaje	2,4 A	3,4 A		4,8 A
	Requiere un circuito de 15 A exclusivo para la caldera			
Potencia	29 W	41 W	41 W	58 W
Alimentación de tensión	12 V ⁻⁻⁻			
Requisito mínimo de aire de retorno	35 in ²			

Tabla 17: Modelos medianos de caldera

	DFMD16	DFMD20	DFMD25, DFMDH25	DFMD30, DFMDH30	DFMD35, DFMDH35
Tipo de gas	GLP				
BTU de entrada	16000 Btu	20000 Btu	25000 Btu	30000 Btu	35000 Btu
Salida BTU	12160 Btu	15200 Btu	19000 Btu	22800 Btu	25840 Btu
Presión estática del conducto	0,2 iwc	0,1 iwc			
Amperaje	4,2 A		7,5 A		11,1 A
	Requiere un circuito de 15 A exclusivo para la caldera				
Potencia	50 W		90 W		132 W

	DFMD16	DFMD20	DFMD25, DFMDH25	DFMD30, DFMDH30	DFMD35, DFMDH35
Alimentación de tensión	12 V $\overline{\text{=}}$				
Aire de retorno	80 in ²				
Requisito mínimo de aire de retorno	65 in ²				

Tabla 18: Modelos grandes de caldera

	DFLD35	DFLD40	DFLA35	DFLA40
Tipo de gas	GLP		GLP y gas natural	
BTU de entrada	35000 Btu	40000 Btu	35000 Btu	40000 Btu
Salida BTU	26600 Btu	30400 Btu	26600 Btu	30400 Btu
Presión estática del conducto	0,1 iwc			
Amperaje	12,5 A		2,5 A	
	Requiere un circuito de 20 A exclusivo para la caldera		Requiere un circuito de 15 A exclusivo para la caldera	
Potencia	138 W		300 W	
Alimentación de tensión	12 V $\overline{=}$		120 V $\sim$	
Aire de retorno	80 in ²			
Requisito mínimo de aire de retorno	65 in ²			

Dimensiones:

Tabla 19: Modelos pequeños de caldera

Componente	Anchura	Altura	Profundidad	Peso
Carcasa	12 in	7 in	20 in	Furnace: 21 lb
Salida de ventilación pequeña	4,44 in	4,44 in	1,06 in	
Tapa	14,75 in	9,75 in	0,5 in	
Rejilla interior	8,5 in	12,5 in	0,5 in	Boxed: 24 lb
Anillo embellecedor	14,12 in	10,12 in	0,12 in	

Tabla 20: Modelos medianos de caldera

Componente	Anchura	Altura	Profundidad	Peso
Carcasa	16,5 in	7 in	20 in	Furnace: 26 lb
Tapa estándar	19,06 in	9,5 in	0,44 in	
Tapa a ras	20,62 in	11 in	0,22 in	
Salida de ventilación pequeña	4,44 in	4,44 in	1,06 in	Boxed: 29 lb

Tabla 21: Modelos grandes de caldera

Componente	Anchura	Altura	Profundidad	Peso
Carcasa	16,5 in	9 in	20 in	Furnace: 39 lb
Tapa	19,25 in	9,25 in	0,25 in	
Bisel empotrable	20,56 in	11,5 in	0,38 in	
Salida de ventilación pequeña	4,44 in	4,44 in	1,06 in	Boxed: 46 lb



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
